

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 50 (1988)  
**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **SAME** ERFOLGREICHE TECHNIK FÜR ERFOLGREICHE LANDWIRTE



## **SAME EXPLORER**

## ***und jetzt NEU***

- geringes und optimal verteiltes Eigengewicht – dem Boden zuliebe
- synchr. Wendegetriebe – zur Arbeitserleichterung
- 4-Rad-Scheibenbremsen im Ölbad – für Ihre Sicherheit
- drehmomentstarke SAME-Motoren – die sparsame Arbeitskraft
- kleiner Wenderadius – für die Handlichkeit
- schallisolierte Komfortkabine – für ermüdungsfreies Fahren
- + SYNCHRO-POWER, elektro-hydraulische Halbgang-Schaltung 30/30
- + 4 Zapfwellen-Geschwindigkeiten 540/750/1000/1300
- + elektro-hydraulische Allrad- und Zapfwellenschaltung
- + verzinkte Carrosserieteile
- + Teleskop-Lenkrad
- + integrierte Fronthydraulik mit Zapfwelle
- + Schalldämpfer der Auspuff-Anlage unter der Motorhaube

Die überzeugende Technik der SAME-Traktoren müssen Sie kennenlernen. Wir möchten Sie näher informieren.

**FSA, 1701 Fribourg, Tel. 037 8231 01**

**W. MAHLER AG, 8912 Obfelden, Tel. 01 761 41 91**

**Koster Landmaschinen AG, 9105 Schönggrund, Tel. 071 5712 24**

**A. Dachauer, 7240 Küblis, Tel. 081 5419 45**

Grösste Auswahl Förderbänder kurzfristig oder ab Lager lieferbar. Auch Spezialanfertigungen. Sehr preisgünstige Modelle. Beste Referenzen.

- Kettenförderer
- Muldenbänder
- Vielzweckbänder

Zubringerbänder für Mais, Silofutter, Ballen, Kartoffeln, Sägemehl, Obst usw.

Verlangen Sie unser Angebot, wir lösen auch Ihr Förderproblem.

**DEZLHOFER AG**  
Landmaschinen  
9246 Niederbüren SG  
Telefon (071) 81 14 21

## Kredite für Landwirte

rasch  
diskret

zu günstigen Bedingungen  
Telefonieren oder schreiben Sie



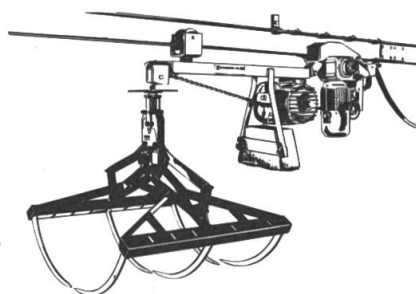
**Krefina Bank AG**  
St. Gallen  
Gallusstrasse 12  
Tel. 071/23 23 85



## KÄRCHER Hochdruckreiniger

mit Garantie vom autorisierten Vertrags-Partner.  
Erfolg seit über 15 Jahren in **Beratung - Verkauf + Service**  
Immer preiswerte **Occasionen ab Fr. 500.-**.  
**Erwin Kessler, 6048 Horw, Tel. 041-47 19 27**  
(Bürozeit)

## Entnahmekran – ZUMI-LIFT



Der erste elektronisch gesteuerte Entnahmekran für die Futterzubereitung. Per Knopfdruck transportieren Sie das gewünschte Futter.  
Durch einfache Einstellung können Sie 4 Ladestationen auf dem Stock und bis 15 automatische Entladestationen wählen ohne den Standort zu wechseln.  
Dank neuartigem Antrieb können Steigungen von 30° (52%) überwunden werden. – Eine Neuentwicklung von Zumstein.

*Zumi meint:  
Da kann man vertrauen!*

**Zumstein AG**  
Zuchwil



3315 Bätterkinden Tel. 065/45 35 31



## WAADT VERSICHERUNGEN

Agenturen in der ganzen Schweiz

Die Waadt ist die Versicherungsgesellschaft  
des Schweizerischen Verbandes für  
Landtechnik – SVLT

***Für Gras, Heu und Mais gibt es viele Häcksler.***

***Für exaktes Häckselgut und aussergewöhnliche Leistungen gibt es die CLAAS-JAGUAR-Reihe.***



Die CLAAS-JAGUAR-Reihe entspricht in jeder Beziehung den harten Anforderungen der Praxis: Kurze Rüstzeiten, einfachste Handha-

bung, hoher Bedienungs- und Fahrkomfort. Zentralelektronik im Baukastensystem, neue geräuschgedämpfte Vollsichtkabine, um nur einige CLAAS-Vorteile zu nennen. Ob Gras, Heu, Stroh oder Mais – der CLAAS-JAGUAR häckselt exakt, mit aussergewöhnlicher Leistung auch unter härtesten Bedingungen.

Meier Maschinen AG  
Marthalen, 052/43 21 21

VLG Landmaschinen  
Zollikofen, 031/57 81 11

FSA Landmaschinen  
Fribourg, 037/82 31 01

**Wir führen Qualität ins Feld.**

**CLAAS**  
**DER ERNTESPEZIALIST**



**FERABOLI****946**

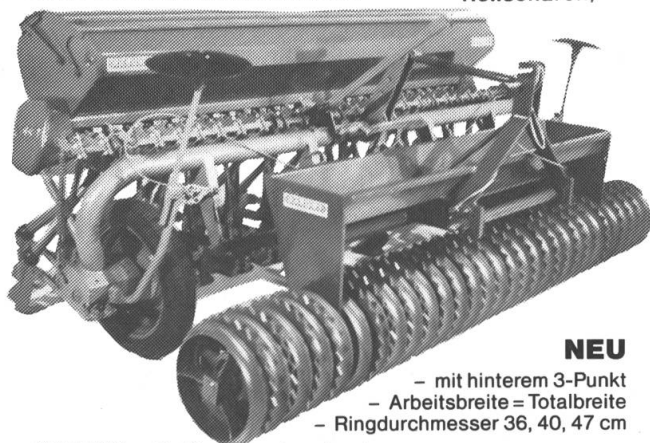
ab 65 PS

**Der Leichtzügigste!**  
(laut FAT)Zum Anmähen **UMSCHWENKBAR.**Auch mit **Pick-up** lieferbar!

Typ 920, 1-reihig

**Vorlaufgrubber HARUWY  
und Kreiselegge Feraboli**

- kompakt und solid gebaut
- einzeln einsetzbar

Der Vorlaufgrubber schont die Kreiselegge  
und kann auch an andere Fabrikate angebaut werden.**Cambridge-Walze HARUWY  
und Sämaschine Nodet**(Neu, auch mit  
Rollscharen)**NEU**

- mit hinterem 3-Punkt
- Arbeitsbreite = Totalbreite
- Ringdurchmesser 36, 40, 47 cm

HARUWY - Cultipacker - Landpacker  
- Cambridge- und Glattwalzen**Die mit den grossen Belastungsmulden**

Unsere Mitarbeiter in der Deutschschweiz:

Walter Gerber, 3324 Hindelbank BE, 034 - 51 13 08

H. R. Zaugg, 3324 Hindelbank BE, 034 - 51 24 26

Paul Rüfenacht, 3136 Seftigen, 033 - 45 63 12

Felix Weiss, 9225 Wilen-Gottshaus TG, 071 - 81 33 03

Roland Baumgartner, 8162 Steinmaur ZH, 01 - 853 06 46

**HARUWY****021-36 13 21**

Machines agricoles

Hans-Rudolf Wyss, Vernand, 1032 Romanel s. Lausanne

**baumot**

DEUTZ &amp; HATZ MOTOREN

Wir liefern:

- Austauschmotoren
- Austauschteile
- Ersatzteile
- Einspritzpumpen
- Düsen

Ab Lager lieferbar!

Zu günstigen Konditionen.

Fehraltorf, Tel. 01 - 954 34 34

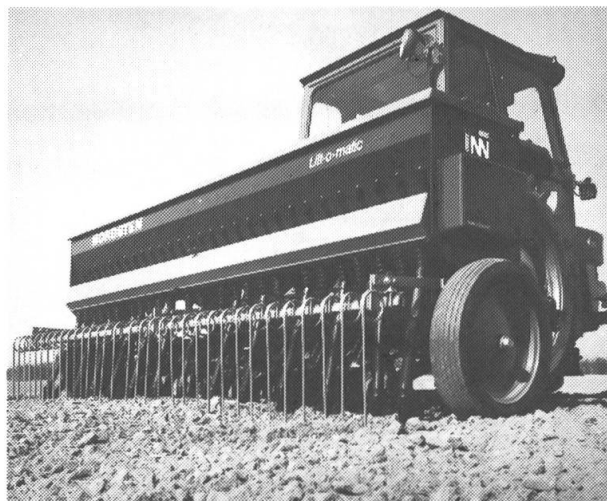
**Hauswasserpumpen**Vollautomatisch für Siedlungen, Ferienhäuser  
usw. Direkt ab Fabrik, wir beraten Sie kostenlos.  
427-11**Pumpen**

bis 80 atü. Tauchpumpen usw.

**Tränkebecken**Verschiedene Ausführungen für Vieh, Pferde,  
Schafe

Verlangen Sie Preisliste direkt vom Hersteller

ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg, Tel. 071-85 18 55

**NORDSTEN INN**  
*Lift-o-matic* **Sämaschinen**

Eine der meistgekauften! Bewährte Automatik.  
Vollausrüstung im Grundpreis inbegriffen. Elek-  
tronische Särad-Stop-Fahrgassenschaltung.

**AGRITEC GRIESSER AG**

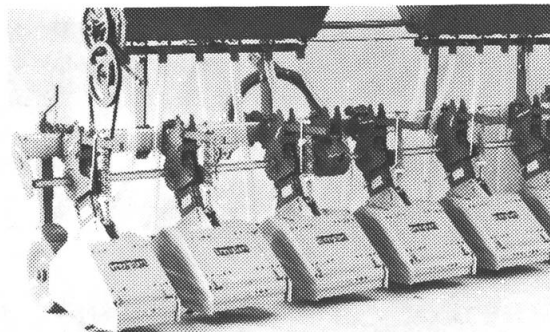
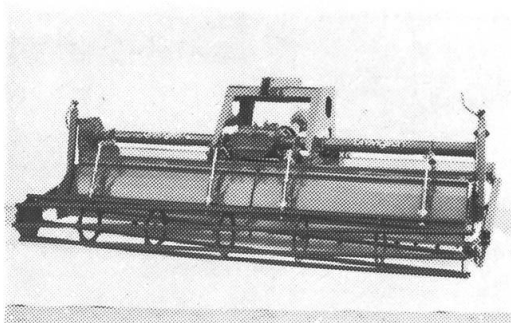
8451 Kleinandelfingen ZH

Tel. 052 - 41 11 22

# MESSER

## breviglieri

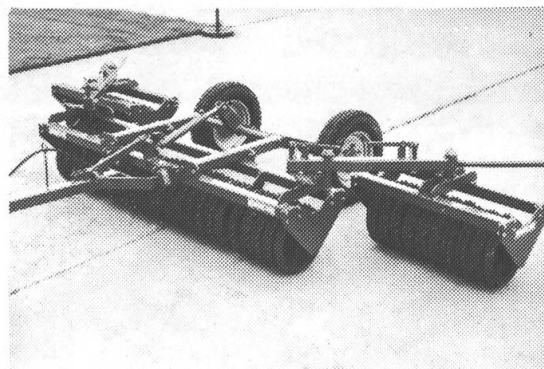
- Kreiseleggen 130–300 cm
- Rotorfräsen **FLASH** 100–300 cm
- Mehrreihenfräsen Mais, Rüben, Kartoffeln



## KNOCHE

- Federzahneggen
- Saatbeetkombinationen
- **NEU: Drillkombinationen**
- Cambridge-Walzen

235–300 cm  
220–840 cm  
300 cm  
220–600 cm



**PZ**  
**ZWEEGERS GOUDLAND®**

- Grubber 150–300 cm
- **NEU: Mehrreihenhackgerät** für Mais und Rüben



## SPITZENTECHNIK VON SPEZIALISTEN

Ernst Messer AG  
Industrie- und Landmaschinen  
4704 Niederbipp, Tel. 065 73 23 63 1510 Moudon Tel. 021 905 15 74

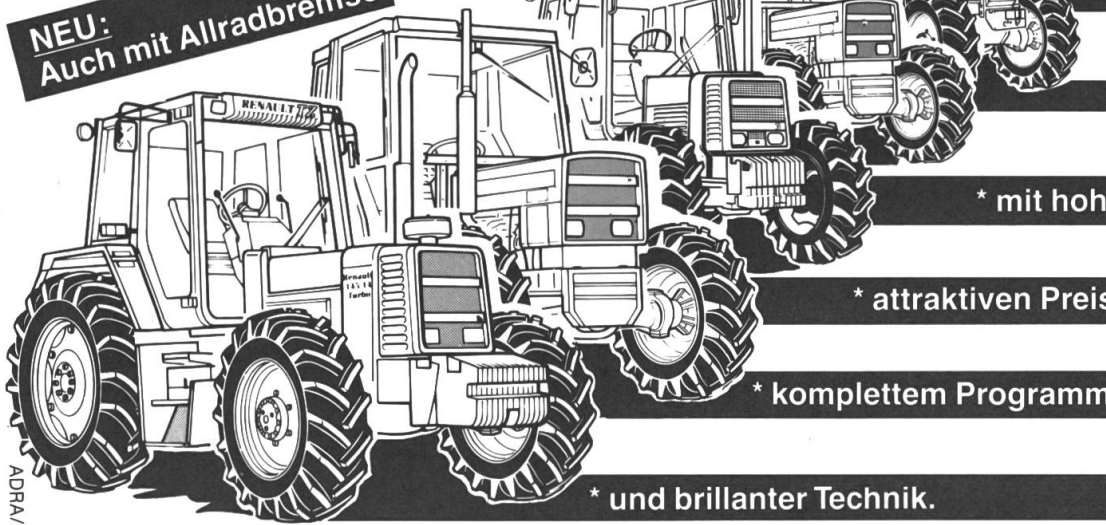
# MESSER

# Die Orientierung an der Zukunft\*



RENAULT und  
ALLAMAND: Seit  
über 30 Jahren  
Partner.

**NEU:**  
Auch mit Allradbremse



\* mit hohem Komfort

\* attraktiven Preisen

\* komplettem Programm

\* und brillanter Technik.

Verlangen Sie Ihre Netto-Offerte beim

**RENAULT**  
Landtechnik

Generalimporteur für die Schweiz  
**Allamand**

1110 Morges, Telefon 021-801 41 21  
oder der RENAULT-Vertretung in Ihrer Nähe.

## MÖRTL Der Mäher-Spezialist

**NEU**  
Gewicht ab  
190 kg

Front- und Heck-

## Tellermäher

mit Direktantrieb, ohne Innenschuh – für Landwirtschaft und Kommunen.



- günstiges Gewicht bei hoher Stabilität
- geringer Kraftbedarf
- Schnittbreiten: 1.30-1.70-2.10-2.50
- Messer-Schnellwechsel
- ideale Schwadbildung
- sauberer Schnitt
- auf Wunsch mit Conditionierer

**Dezlhof**  
Landmaschinen AG

9246 Niederbüren, ☎ 071 81 14 36

**Wählen Sie die bessere  
Lösung – verlangen Sie den  
MÖRTL-Prospekt!**





CH-4655 Stüsslingen  
Tel. 062 48 22 77 Fax 062 48 22 44  
Telex 981709

ERSATZTEILE AG

## Mähdrescher-Zeit



PERKINS- UND DEUTZ-MOTOREN

Sofort ab Lager lieferbar.

Tag + Nacht

062 48 22 77  
062 48 23 31

### Sommer-Aktion

## Hochdruckreiniger

Warmwassergerät bis 180 bar,  
mit Zubehör, Fr. 4000.-.

Kaltwassergerät bis 180 bar, Fr. 1700.-.

Kaltwassergerät 100 bar, Lichtstrom,  
Fr. 800.-.

1 Jahr Garantie und Service  
in der ganzen Schweiz.



**Kiebler AG**

Maschinenfabrik  
8581 Zihlschlacht  
Telefon 071-81 43 88

## Gebrauchtmaschinen- angebot

- 1 Kleine – Ladebunker LB, (10 to),  
Baujahr 1987 DM 70.000.-
- 1 Kleine – Köpfröder KR 6, 45 cm RA,  
Baujahr 1987 DM 30.000.-
- 1 Kleine – Köpfröder KR 6, 45 cm RA,  
Baujahr 1985 DM 25.000.-
- 1 Deutz – Schlepper 6,50 (137 PS) mit Druckl. –  
Anlage Zusatztank und Frontgewichte,  
(16 Frontgewichte und 1 Mittelstück) ca.  
800 Betriebsstunden, Baujahr 1986; ohne  
Powermatik, mit Differentialgetriebe mit  
Multispeed. DM 60.000.-
- 1 Tim – Köpfrödebunker, 3-reihig, KRB 301,  
in kompletter Ausrüstung,  
Baujahr 1986 DM 45.000.-

**HOLME, Maschinenbau**  
Regensburgerstr. 18, 8306 Eggmühl  
Tel. 09451-2731 od. 2732

## Eine saubere Sache: Polyesterbeschichtung

Silos, Futterkrippen, Jauchegruben, Böden, Wände usw.

Mit einem Polyesterüberzug lösen wir Ihr Problem. Lauge- und säurebeständig. Nahezu unbegrenzte Lebensdauer. Mühelose Reinigung. Langjährige Erfahrung. Alle Arbeiten mit Garantie. Verlangen Sie eine unverbindliche Offerte.

**Beschichtungs-Technik und Sandstrahlerei**  
**H.+HP. Rhyn, Röthenbach b. Hb, Tel. 063 - 61 25 68**  
**Sachbearbeiter: E. Gerber, Tel. 033 - 43 22 61**

## AKRON AG

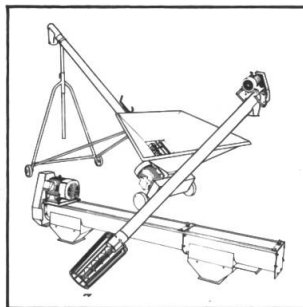


Transportschnecken



Ja, die AKRON-Transportschnecken für Getreide, Mehl und Futter transportieren bis zu 72 Tonnen pro Stunde und sind dank Baukastensystem enorm im Vorteil:

- Rohrschnecken 3–12 m,  
Trog-schnecken 1–20 m
- Direkt-, Ketten- oder Keil-  
riemenantrieb, verschiedene  
Schneckendrehzahlen,  
schmierbare Kugellager
- Flexibles System, überall  
anpassbar, Riesenzubehör
- Mehr als zuverlässig: robust
- Auf Wunsch mit Winkel-  
getriebe



**Mit AKRON-Schnecken Vorteile entdecken.**

- ☐ Senden Sie  
mir Unterlagen
- ☐ Rufen Sie mich an

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

**AKRON AG, Grindelstrasse 12**  
**8303 Bassersdorf, Telefon 01 836 45 36**





## Luftkompressoren

Vollautomatische Anlagen, mit Kessel, 10 atü, ab Fr. 585.-. Sämtliches Zubehör und Einzelteile.

## Zapfwellen-Kompressoren

inkl. 5 Meter Schlauch und Pumpnippel Fr. 310.-.  
**Farbspritzpistolen, Reifenfüller, Pressluftwerkzeuge.**

Verlangen Sie Preisliste direkt vom Hersteller.  
**ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg, Tel. 071-85 18 55**

## HOLZVERGASER – HEIZKESSEL PYROSWISS®

Handbetrieb mit **Meterspälten** oder **aut. Schnitzelfeuerung**

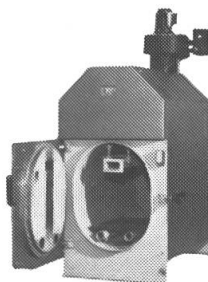
Int. patentiert, EMPA-geprüft, VKF-anerkannt / TA 4693

Kesselleistung: 25, 45, 65, 75, 100, 150, 250 kW  
Konstruktion: B. Zambon, dipl. Masch. Ing.

Die Anlage ist mit einem **Rauchgasventilator** ausgestattet und **braucht daher keinen guten Kaminzug!**

Der **stufenlos regulierbare Rauchgasventilator**, die **Turbulenzkammer** und die **schamottierte Nachbrennkammer** ermöglichen eine **rauchlose Verbrennung mit maximalem Wirkungsgrad.**

Überzeugen Sie sich selbst bei der Besichtigung einer **Referenzanlage in Ihrer Nähe.**

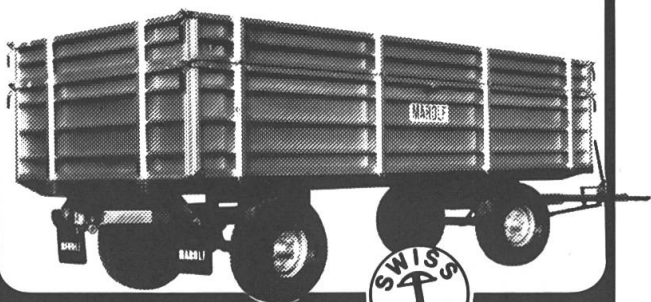


**Zambon Engineering,  
9008 St.Gallen**

Telefon (071) 25 05 85, Telex 77 534 zamb ch,  
Hompellstrasse 25



**MAROLF immer eine Wagenlänge voraus!**



Alle sprechen von  
**Qualität und Service.**  
Wir garantieren beides!

10 verschiedene Pneuwagen-Typen  
ab Fr. 7800.-

12 verschiedene 1- und 2-Achs 3-Seitenkipper  
ab Fr. 7900.-



**MAROLF** Walter Marolf AG  
Nutzfahrzeug- und Maschinenbau  
2577 Finsterhennen, Tel. 032 - 86 17 44/45

Vertreter:  
C.A. Bettex, 1606 Forel/Lav. 021 - 781 22 27  
E. Schefer, 8620 Wetzikon 01 930 27 94  
H.P. Beck, 3424 Oberösch 034 45 12 05

Bitte senden Sie  
mir Unterlagen  
über:

- ☐ Pneuwagen  
☐ 1-Achs  
3-Seitenkipper  
☐ 2-Achs  
3-Seitenkipper

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Adr.: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

3

Über

## 50 Occasions- Gabelstapler

in Marthalen

Elektro-, Benzin-, Gas- und  
Dieselstapler



**MIC**

der leichtzügige  
Gabelhubwagen



- Batterien-Service und -Verkauf
- Staplervermietung

**Service und Reparaturen  
aller Marken**

In unserer grossen **Ausstellungshalle** werden Sie bestimmt den für  
Sie richtigen Gabelstapler finden.

**HKS-Fördertechnik AG**

☎ 052/43 26 69

Bärchistrasse 577, 8460 Marthalen

**Fördern**   
**Zubringen**   
**Transportieren**   
**Sortieren**   
**Füllen**   
**Abladen**   
**Dosieren**   
**Austragen** 



Maschinenfabrik AG 3422 Kirchberg Telefon 034 45 14 44

**Ihr Förderspezialist**